



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de mayo de 2015
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo noveno período de sesiones
Temas 33 y 38 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo año

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales**

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Carta de fecha 26 de mayo de 2015 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir por la presente un resumen de la respuesta de la comunidad internacional a las llamadas “elecciones parlamentarias” ilegítimas que organizó la República de Armenia el 3 de mayo de 2015 en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 33 y 38 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 26 de mayo de 2015 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Respuesta de la comunidad internacional a las llamadas “elecciones parlamentarias” ilegítimas que organizó Armenia el 3 de mayo de 2015 en los territorios ocupados de Azerbaiyán

El 3 de mayo de 2015, la República de Armenia llevó a cabo las llamadas “elecciones” al “parlamento” del régimen títere separatista que había establecido en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán.

La comunidad internacional ha respaldado mayoritariamente a la República de Azerbaiyán en su rechazo a este falso ejercicio “electoral” y no ha reconocido la legitimidad de una situación que se ha impuesto mediante el uso de la fuerza y vulnera la integridad territorial de Azerbaiyán, situación que ha venido acompañada de una notoria depuración étnica y otras violaciones flagrantes de las normas imperativas del derecho internacional. Ese respaldo se refleja en las declaraciones de la Unión Europea, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Organización de Cooperación Islámica (OCI) y la Organización del Tratado del Atlántico del Norte, así como de la Federación de Rusia, Francia y los Estados Unidos de América, tanto a título individual como en calidad de copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, y de muchos otros países.

A continuación figuran extractos de las declaraciones hechas por las organizaciones internacionales y los Estados^a.

En su declaración formulada el 22 de abril de 2015, el Secretario General de la Organización de Cooperación Islámica (OCI), Iyad Ameen Madani, condenó las “elecciones” en el territorio ocupado de la región de Nagorno-Karabaj de la República de Azerbaiyán y declaró que las “elecciones” eran ilegales y contravenían las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, la Organización de Cooperación Islámica y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. El Secretario General de la OCI exhortó a la comunidad internacional a condenar las “elecciones” como ilegítimas y reiteró “la constante posición de principio de la Organización de Cooperación Islámica en apoyo a los esfuerzos que realiza la República de Azerbaiyán por lograr una solución pacífica al conflicto territorial en el marco de las resoluciones internacionales pertinentes y sobre la base del respeto de los principios de integridad territorial de los Estados y la inviolabilidad de las fronteras internacionalmente reconocidas”^b.

^a Los textos completos de las declaraciones pueden consultarse en las fuentes indicadas en las notas de pie de página.

^b “The Secretary-General of the Organization of Islamic Cooperation condemns the holding of the so-called ‘parliamentary elections’ in occupied Nagorno-Karabakh” (El Secretario General de la Organización de Cooperación Islámica condena la celebración de las llamadas ‘elecciones parlamentarias’ en el territorio ocupado de Nagorno-Karabaj), 22 de abril de 2015, puede consultarse en www.oic-oci.org/oicv2/topic/?t_id=10006&ref=3965&lan=en&x_key=karabakh.

Los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, Igor Popov, de la Federación de Rusia, James Warlick, de los Estados Unidos de América, y Pierre Andrieu, de Francia, en su declaración de fecha 30 de abril de 2015, señalaron, entre otras cosas, que “ninguno de los tres países, ni ningún otro país, reconoce Nagorno-Karabaj como un estado independiente y soberano”. Los copresidentes declararon que “no aceptan que los resultados de esas ‘elecciones’ afecten al estatuto jurídico de Nagorno-Karabaj”, y destacaron que “en modo alguno prejuzgan el estatuto definitivo de Nagorno-Karabaj o el resultado de las negociaciones en curso para lograr una solución duradera y pacífica al conflicto de Nagorno-Karabaj”^c.

La Portavoz del Servicio Europeo de Acción Exterior de la Unión Europea, Catherine Ray, declaró el 1 de mayo de 2015 que “en vista de ... la celebración de ‘elecciones parlamentarias’ en Nagorno-Karabaj el 3 de mayo, ... la Unión Europea no reconoce el marco constitucional y jurídico en el que se están celebrando” y que “esos procedimientos no pueden afectar a la determinación del futuro estatuto de Nagorno-Karabaj o incidir en el proceso de negociaciones”^d.

El Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), Ivica Dacic, declaró el 4 de mayo de 2015 que “se están llevando a cabo conversaciones con el fin de lograr una solución pacífica de largo plazo para el conflicto de Nagorno-Karabaj y que las ‘elecciones parlamentarias’ celebradas en la zona no afectan en absoluto ni las conversaciones ni sus resultados”. Además, reiteró que “la OSCE no reconoce la independencia de Nagorno-Karabaj ni los resultados de las ‘elecciones parlamentarias’”^e.

El Subsecretario General de Asuntos Políticos y Política de Seguridad de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y el Representante Especial del Secretario General para el Cáucaso y Asia Central, James Appathurai, declararon el 4 de mayo de 2014 que “en lo que respecta a las ‘elecciones parlamentarias’ ... en Nagorno-Karabaj, la OTAN no acepta que los resultados de esas ‘elecciones’ afecten al estatuto jurídico de Nagorno-Karabaj ni que prejuzguen en modo alguno el resultado de las negociaciones en curso para lograr una solución duradera y pacífica al conflicto de Nagorno-Karabaj”^f.

El Departamento Federal de Relaciones Exteriores de Suiza declaró el 17 de marzo de 2015 que “de conformidad con los principios del derecho internacional y en pleno respeto de la integridad territorial y la soberanía de la República de Azerbaiyán, considera las llamadas elecciones ... nulas y sin valor”^g.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Letonia declaró el 17 de marzo de 2015 que “[Letonia] nunca ha reconocido las llamadas elecciones en Nagorno-Karabaj y que no reconocerá las ‘elecciones parlamentarias’ que se celebrarán en mayo” y expresó su convicción de que “el conflicto de Nagorno-Karabaj debe

^c Comunicado de prensa de los copresidentes del Grupo de Minsk, 30 de abril de 2015, puede consultarse en www.osce.org/mg/154721.

^d Extraído de http://eeas.europa.eu/statements-eeas/2015/150501_01_en.htm.

^e “Dacic: Full support to OSCE Minsk Group”, 4 de mayo de 2015, extraído de www.tanjug.rs/full-view.aspx?izb=177100.

^f Extraído de la página oficial de Facebook del Sr. Appathurai.

^g Declaración del Departamento Federal de Relaciones Exteriores de la Confederación Suiza a la Trend News Agency, 17 de marzo de 2015, puede consultarse en <http://en.trend.az/azerbaijan/karabakh/2375003.html>.

resolverse únicamente por medios pacíficos, sobre la base de los principios básicos del derecho internacional y la soberanía y la integridad territorial de los países”^h.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia declaró el 5 de marzo de 2015 que la Federación de Rusia “no reconoce a Nagorno-Karabaj como un Estado independiente” y que “no cree que el proceso de solución pacífica del conflicto pueda depender de que se celebren allí ‘elecciones parlamentarias’”. Según el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, “ahora es importante que las partes se concentren en resolver las cuestiones pendientes que impiden empezar a trabajar en pro del propio acuerdo de paz” y “por su parte, la Federación de Rusia ayudará a las partes a llegar a un arreglo de paz sostenible, en estrecha colaboración con los asociados de los copresidentes”ⁱ.

Como el copresidente de Francia del Grupo de Minsk de la OSCE, Pierre Andrieu, señaló el 29 de abril de 2015, que “nadie reconoce la denominada ‘República de Nagorno-Karabaj’”, y “para nosotros, estas elecciones, sin duda, serán ilegítimas”^j.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía declaró el 30 de abril de 2015 que “las llamadas ‘elecciones parlamentarias’ ... en Nagorno-Karabaj, que ha estado bajo ocupación de Armenia durante más de 20 años, ... constituyen una clara violación de los principios del derecho internacional, las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y los principios de la OSCE”, así como “un intento de obstaculizar los esfuerzos por lograr una solución duradera al conflicto de Nagorno-Karabaj por medios pacíficos”. Turquía condenó esa medida como una nueva violación de la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán, afirmó que no reconocía los resultados de las elecciones ilegítimas y reiteró su apoyo a los esfuerzos encaminados a lograr una solución justa y duradera al conflicto de Nagorno-Karabaj^k.

El Departamento de Estado de los Estados Unidos declaró el 1 de mayo de 2015 que “los Estados Unidos no reconocen a Nagorno-Karabaj como un Estado independiente y soberano y, por consiguiente, ... no aceptarán que los resultados de las elecciones del 3 de mayo afectan al estatuto jurídico de Nagorno-Karabaj”^l.

En su declaración de 1 de mayo de 2015 formulada en relación con las llamadas “elecciones legislativas” en Nagorno-Karabaj, el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España reiteró que “estas carecen de cualquier tipo de validez y legitimidad”, observando en particular que “este territorio fue fruto de

^h Declaración del Secretario de Prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Letonia, Ivars Lasis, a la Trend News Agency, 17 de marzo de 2015, puede consultarse en <http://en.trend.az/azerbaijan/politics/2375057.html>.

ⁱ Declaración formulada por el Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Alexander Lukashevich (traducción no oficial), pueden consultarse en <http://azembassy.ru/prensa/release/2015/05.03.15.html>.

^j Extracto de una entrevista de Pierre Andrieu con la Agencia de Noticias Interfax de Azerbaiyán (traducida del ruso), pueden consultarse en <http://interfax.az/view/638474>.

^k Comunicado de prensa núm. 138 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Turquía en relación con las “elecciones parlamentarias” que se celebrarán en Nagorno-Karabaj el 3 de mayo de 2015, 30 de abril de 2015, puede consultarse en www.mfa.gov.tr/default.en.mfa.

^l Comunicado de prensa emitido por el Portavoz Adjunto Interino del Departamento de Estado de los Estados Unidos, Jeff Rathke, 1 de mayo de 2015, puede consultarse en www.state.gov/r/pa/prs/dpb/2015/05/241412.htmZERBAIJAN.

la fuerza y contra el Derecho Internacional y no ha sido reconocido por Azerbaiyán”. El Gobierno de España exhortó a las partes a que “avancen en las negociaciones para poner fin a la defensa de la situación actual y lograr una solución política duradera a largo plazo al conflicto en Nagorno-Karabaj, en la aplicación de los principios básicos de la Carta de las Naciones Unidas y el Acta Final de Helsinki, que permitiría el fortalecimiento de la paz y la seguridad en la región”^m.

En su declaración de 4 de mayo de 2015, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Checa subrayó que “la República Checa no reconoce el marco constitucional y jurídico en el que se están celebrando estas elecciones” y que “esos actos unilaterales no contribuyen al fortalecimiento de la confianza mutua ni a la creación de un clima positivo para la solución del conflicto de Nagorno-Karabaj”. La República Checa expresó su apoyo a la solución pacífica del conflicto sobre la base de los principios del derecho internacional, incluidos los principios de la soberanía, la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras internacionalmente reconocidasⁿ.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia declaró el 4 de mayo de 2015 que “reafirma su apoyo a la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán y no reconoce las denominadas ‘elecciones parlamentarias’ celebradas el 3 de mayo de 2015 en la región de Nagorno-Karabaj de la República de Azerbaiyán”^o.

En su declaración de 4 de mayo de 2015, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania subrayó que “Ucrania no reconoce las denominadas ‘elecciones parlamentarias’ celebradas el 3 de mayo de 2015 en el territorio de Nagorno-Karabaj y las considera ilegítimas” y que “los resultados de esas ‘elecciones’ en los territorios ocupados de Azerbaiyán no pueden tener efectos jurídicos”. Ucrania también expresó su apoyo a la solución pacífica del conflicto de Nagorno-Karabaj sobre la base del respeto de la soberanía y la integridad territorial de la República de Azerbaiyán dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas^p.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Rumania declaró el 4 de mayo de 2015 que “considera ilegítimo el marco jurídico en virtud del cual se han organizado las llamadas ‘elecciones parlamentarias’ del 3 de mayo de 2015 en la región separatista de Nagorno-Karabaj” y reiteró “su posición de principio, afirmada

^m Declaración formulada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España, 1 de mayo de 2015, puede consultarse en http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/SalaDePrensa/Comunicados/Paginas/2015_COMUNICADOS/20150501_COMU126.aspx.

ⁿ Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Checa sobre las “elecciones parlamentarias” en Nagorno-Karabaj, 4 de mayo de 2015, puede consultarse en www.mzv.cz/jnp/en/issues_and_press/mfa_statements/x2015_05_04_mfa_statement_nagorno_karabakh.html.

^o Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, 4 de mayo de 2015, puede consultarse en www.mfa.gov.ge.

^p Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania, 4 de mayo de 2015 (traducción no oficial del ruso), puede consultarse en <http://mfa.gov.ua/ua/press-center/comments/3390-zajava-rnzs-ukrajini-shhodo-tzv-parlamentsykih-viboriv-u-nagirnomu-karabasi>.

sistemáticamente, de no reconocer la independencia de la región de Nagorno-Karabaj”^q.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Eslovenia afirmó el 5 de mayo de 2015 que, “habida cuenta de los informes sobre las ‘elecciones parlamentarias’ celebradas en Nagorno-Karabaj el 3 de mayo, Eslovenia reitera que no reconoce el marco jurídico en el que se han celebrado” y que “esos procedimientos no pueden prejuzgar la determinación del futuro estatuto de Nagorno-Karabaj o afectar al proceso de negociaciones”^r.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Estonia, Keit Pentus-Rosimannus, declaró el 5 de mayo de 2015 que “Estonia no reconoce la independencia de Nagorno-Karabaj y, por lo tanto, no considera que los resultados de las llamadas elecciones parlamentarias celebradas el 3 de mayo sean legítimos o válidos”. Según el Ministro, “el conflicto de Nagorno-Karabaj debe resolverse y la seguridad y la estabilidad en toda la región deben lograrse como resultado de negociaciones internacionales” y “el estatuto de la región no puede verse influido por la celebración de elecciones ilegales”^s.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán declaró el 6 de mayo de 2015 que “la República Islámica del Irán está en contra de toda medida que pueda poner en peligro la estabilidad y la seguridad en la región” y, por lo tanto, “no reconoce las elecciones celebradas en la zona geográfica denominada Nagorno-Karabaj”. De conformidad con el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán, este tipo de medida solo complica la solución de los problemas de la región^t.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China declaró el 8 de mayo de 2015 que “la posición de China sobre la cuestión de Nagorno-Karabaj es clara y coherente” y expresó la esperanza de que “las partes interesadas encuentren una solución mutuamente aceptable mediante la consulta y el diálogo y sobre la base de las normas reconocidas del derecho internacional y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas”^u.

^q Comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Rumania sobre las llamadas “elecciones parlamentarias” en la región separatista de Nagorno-Karabaj, 4 de mayo de 2015 (traducción no oficial del rumano), puede consultarse en <http://mae.ro/node/31895>.

^r “Slovenia does not recognize ‘parliamentary elections’ in Nagorno-Karabakh” (Eslovenia no reconoce las “elecciones parlamentarias” en Nagorno-Karabaj), declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Eslovenia, de 5 de mayo de 2015, puede consultarse en www.mzz.gov.si/nc/en/newsroom/news/article/6/35161/Cbb49c27ee834158eb6eb00de9909f72.

^s “Estonia considers the so-called parliamentary elections in Nagorno-Karabakh illegal” (Estonia considera ilegales las llamadas elecciones parlamentarias en Nagorno-Karabaj), declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Estonia, 5 de mayo de 2015, puede consultarse en <http://vm.ee/en/news/estonia-considers-so-called-parliamentary-elections-nagorno-karabakh-illegal>.

^t Declaración formulada en la conferencia de prensa semanal por el Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán, Marziyeh Afkham, 6 de mayo de 2015 (traducción no oficial del persa), puede consultarse en www.mfa.gov.ir/index.aspx?siteid=1&pageid=176&newsview=:339505.

^u Declaración formulada por el Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China, Hua Chunying, en la conferencia de prensa celebrada el 8 de mayo de 2015, puede consultarse en www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/xwfw_665399/s2510_665401/2535_665405/t1261981.shtml.

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Pakistán declaró el 14 de mayo de 2015 que “las elecciones parlamentarias celebradas el 3 de mayo de 2015 en Nagorno-Karabaj, territorio ocupado de la República de Azerbaiyán, constituyen una clara violación de las normas internacionales” y “una clara violación del derecho internacional y de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas” y las considera “un intento de obstaculizar los esfuerzos por lograr una solución duradera para el conflicto de Nagorno-Karabaj por medios pacíficos”. El Pakistán reiteró su apoyo a la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán^v.

^v Declaración formulada por el Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores del Pakistán, Qazi M. Khalilullah, en la reunión informativa para la prensa celebrada el 14 de mayo de 2015, puede consultarse en www.mofa.gov.pk/pr-details.php?mm=:Mjc5MQ.